

U BOJ



Franjo Marković / Ivan Zajc 1866

1566年にウィーンへ向かうオスマン帝国軍が、ハプスブルク帝国支配下のハンガリー王国シゲトヴァールを包囲した戦いで、スルタン・スレイマン1世が自ら指揮をとった9万人のトルコ軍に対し、城の守備兵2,300名を指揮したニコラ・ズリンスキは2万人の敵兵を倒し、小さな要塞を英雄的に守り抜くが、戦闘は絶望的な出撃の中のズリンスキや駐屯していた兵全員の戦死で幕を閉じた。現在でもハンガリーやクロアチアでは、自国の詩やオペラでこの戦いを語り継いでいる。

1918年、第一次世界大戦直後にシベリアからの帰国途中、下関沖で座礁したチェコ軍の軍艦を修理のため神戸に曳航した。その際通訳を依頼された関西学院の学生が、偶々グリークラブの団員であったという、まことに不思議な縁でU Bojが伝わった。異国の歌をなぜチェコ軍兵士が歌ったのかも謎。

以来、関西学院グリークラブは秘曲として大切に伝承してきた。昭和10年11月、関学グリークラブは全日本競演合唱祭（現在の全日本合唱コンクール）に出場。自由曲にU Boyを選択して日比谷公会堂のステージに登り、三年連続優勝を達成した。これがきっかけとなって、合唱音楽の愛好者に関学グリーとU Boyが知れ渡っていくことになる。慶應ワグネルにも昭和初期には伝わっていた。（ルート不明）

戦争の捕虜となって、すり切れた状態になっていた楽譜を譲られ、ガリ版刷りで復元したという伝承版ゆえに不完全な歌詞ではあったものの、すぐにU Bojは全国の大学グリーメンの心をとらえていった。のちに原典版が判明した後でも、関西学院では伝承版も歌い続けている。

今回SOSで取り上げたU Boj楽譜は、立教・慶應・早稲田それぞれ異なる歌詞と発音の楽譜を比較し、関西学院の音源をベースにまとめた内容となっている。（U Bojとは「戦闘へ：突撃の意を持つ」関の声）

U Boj !

作詞 : F. マルコヴィッチ
作曲 : I. ザイツ

Allegro

T1.2 *f* 8 U boj u boj ma - kis to - ka bra - cho Nak Yun-chi-
ウ ボイ ナ ユン チ

B1.2 *f*

poco meno

T1.2 *pp* 8 ya ka - ko Mre-Mo Nie Grad na-zve go - ri
ムレ ニ グラー-d ナー スヴェ

B1.2 *pp*

mp

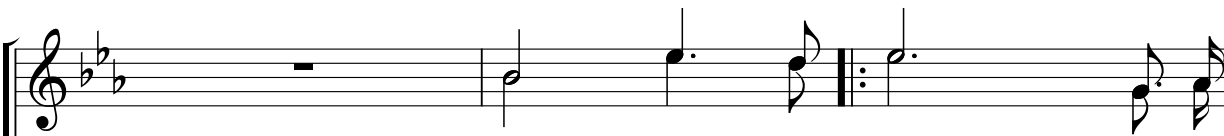
Tempo I

T1.2 *f* 8 Shi - se nas ves vil yal. Rik - tar ski o - ri,
タール スキ

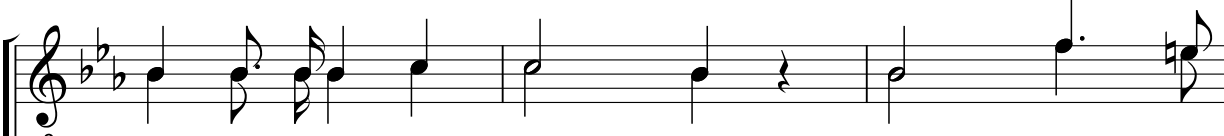
B1.2 *mp* *f*

T1.2 8 1. *f* be zan-ye Ujo goi - yar. U boj u yar. Sa, brak - cho
ビー ザンヤ ウ ゴイ ヤル ザ ブラッ チョ 2.

B1.2 *f* *p*

T1.2  8 Sadis bo - gom bact, do - me
ザーデイス バクト

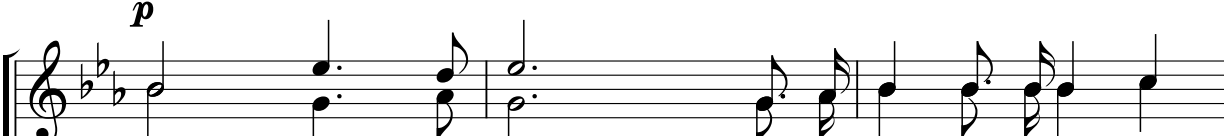
B1.2  pan - mo - pas ke, sam - mo kre - se, na - se gro - me,

T1.2  8 nas, Zu ya uve kuja Bo - gom! Od sou di
ウヴェ クヤ オーd スリ ディ

B1.2  na - se tra - se, ne - ka o - re ru - se, mo - re!

T1.2  8 sod na te das - ma ni - de prayc
スー d プレーク

B1.2  brus - mo gu - te ne - se ma - se; ne - ka se - ku

p
T1.2  8 I vek - ri groub su - nic trap skla da tu vojal
イー ヴェー クリ グロー b ヴォイヤル

B1.2  ja - se, ma - se. Pam - mo pas - ke, sa - mo kre - se,
ヤ

T1.2
8 ne - cle Ja te chi nak u boj kad kre - se, do-me
クレ ヤ テ チ ナ ク ボイ カd クレ セ

B1.2
na - se gro - me, na - se tra - se ne - ka o - re,

T1.2
8 nas - ty ne - kom stoj *ff* Za dom, za dom sad. U
テイ ストイ ザ ドウ

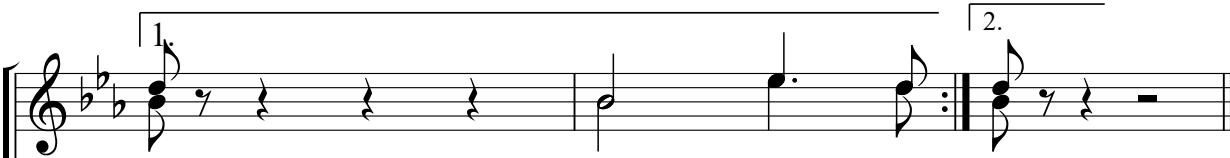
B1.2
ru - se, mo - re Stoj U boj u boj *ff*
ストイ

T1.2
8 boj ma pa-kle nam nos mas di-se-stoy nas kyd U boj
ムノス キ ドウ ボイ Vas

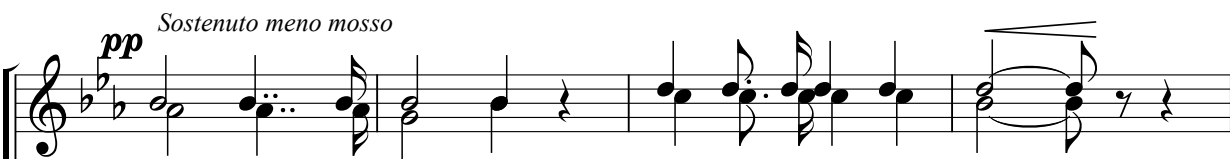
B1.2
nas. _____

T1.2
8 mol ol - ra bro-je broj tho tho-se-ya stat smart bra - ge
ブロ イエ ブロイ ト ト セ ヤ スタト スマルト ブラ ゲ

B1.2

T1.2 
 smart. Sadis bo - gom smart.

B1.2 
 smart Za U boj za dom U boj. Sam - mo kre - se

T1.2 
 Za do - mo - vi - nu mi - chi ko - li - ka slat; 

B1.2 
 Za do - mo - vi - nu mi - chi ko - li - ka slat; 

T1.2 
 Pro kaus - ma - ni - nu, Mo - va on, mo - ro post.

B1.2 
 Pro kaus - ma - ni - nu, Mo - va on, mo - ro post.